

MINISTÈRE DE LA TRANSITION ÉCOLOGIQUE ET SOLIDAIRE
MINISTRY FOR AN ECOLOGICAL AND SOLIDARITY-BASED TRANSITION

Direction générale des infrastructures, des transports et de la mer - General Directorate of Infrastructures, Transport and the Sea
Direction des affaires maritimes - Directorate of Maritime Affairs
Sous-direction des gens de mer et de l'enseignement maritime - Sub-directorate for Seafarers and Maritime Education
Bureau de la formation et de l'emploi maritimes - Office of Maritime Education and Employment

La résolution MSC.416(97) du Comité de la sécurité maritime amende la convention internationale relative aux normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille (dite « convention STCW ») et modifie la formation pour l'exercice de fonctions à bord des navires à passagers. Ces amendements entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2018. En France, ces modifications concernent dès cette date les personnels des navires à passagers effectuant des voyages internationaux.

Amendments to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers were adopted by Resolution MSC.416(97) of the Maritime Safety Committee. They are set to enter into force on 1st July 2018 and are aimed to revise the requirements of training for personnel serving on passenger ships. In France, these new requirements are set to enter into force on 1st July for personnel serving on passenger ships engaged on international voyages.

Le tableau de concordance suivant précise, pour chacune des règles visées par les attestations de formations délivrées par la France, les règles correspondantes que la France certifie à compter du 1^{er} juillet 2018.

For each STCW regulation referred to in the training certificates delivered by France, the following concordance table indicates the corresponding references as from 1st July 2018.

| Intitulé de la formation <i>Title of the training</i> | Règles de la convention STCW visées jusqu'au 30/06/2018 <i>Reference number of the regulation of the IMO International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers prior to 1st July 2018</i> | Règles de la convention STCW correspondantes à compter du 01/07/2018 <i>Reference number of the regulation of the IMO International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers after 30th June 2018</i> |
|--|--|---|
| Formation à l'encadrement des passagers à bord des navires à passagers <i>Crowd management training</i> | Règle V/2 §4 et section A-V/2 §1 <i>Regulation V/2 §4 and Section A-V/2 §1</i> | Règle V/2 §7 et section A-V/2 §3 et règle V/2 §5 et section A-V/2 §1 <i>Regulation V/2 §7 and Section A-V/2 §3 and Regulation V/2 §5 and Section A-V/2 §1</i> |
| Formation en matière de sécurité à l'intention du personnel assurant directement un service aux passagers dans les locaux réservés aux passagers <i>Safety training for personnel providing direct service to passengers in passengers spaces</i> | Règle V/2 §5 et section A-V/2 §2 <i>Regulation V/2 §5 and Section A-V/2 §2</i> | Règle V/2 §6 et section A-V/2 §2 <i>Regulation V/2 §6 and Section A-V/2 §2</i> |
| Formation en matière de gestion des situations de crise et de comportement humain <i>Training in crisis management and human behaviour</i> | Règle V/2 §6, section A-V/2 §3 et tableau A-V/2 <i>Regulation V/2 §6, Section A-V/2 §3 and table V/2</i> | Règle V/2 §8 et section A-V/2 §4 <i>Regulation V/2 §8 and Section A-V/2 §4</i> |
| Formation en matière de sécurité des passagers, et de la cargaison et d'intégrité de la coque pour les capitaines et officiers <i>Training in passenger safety, cargo safety and hull integrity for captains and officers</i> | Règle V/2 §7 et section A-V/2 §4 <i>Regulation V/2 §7 and Section A-V/2 §4</i> | Règle V/2 §9 et section A-V/2 §5 <i>Regulation V/2 §9 and Section A-V/2 §5</i> |
| Formation en matière de sécurité des passagers, et de la cargaison et d'intégrité de la coque pour les personnels autres que les officiers <i>Training in passenger safety, cargo safety and hull integrity for personnel other than officers</i> | Règle V/2 §7 et de la section A-V/2 §4 <i>Regulation V/2 §7 and Section A-V/2 §4</i> | Règle V/2 §9 et section A-V/2 §5 <i>Regulation V/2 §9 and Section A-V/2 §5</i> |
| Formation de familiarisation aux situations d'urgence à bord des navires à passagers <i>Training in emergency situations on board passenger ships</i> | | Règle V/2 §5 et à la section A-V/2 §1 <i>Regulation V/2 §5 and Section A-V/2 §1</i> |



Paris, le 26 juin 2018

Nicolas SINGELOS,

Responsable du bureau de la formation et de l'emploi maritimes

Manager of the Office for Maritime Education and Employment

Nicolas SINGELOS